

Inhaltsverzeichnis

<i>Gerd Antos (Halle)</i>	<i>IX</i>
Vorwort	

I. Sprachwissenschaft und Öffentlichkeit, PUS, PUSH und PUST

<i>Dagmar Barth-Weingarten/Markus Metzger (Halle)</i>	<i>3</i>
Ein problematischer Dialog: Bedingungen für die Kommunikation Wissenschaft – Öffentlichkeit und ihre Konsequenzen am Beispiel der Linguistik	

<i>Marc Bovenschulte (Teltow/Berlin)</i>	<i>27</i>
Public Understanding of Science	

<i>Jürg Niederhauser (Bern)</i>	<i>37</i>
Erfahrungen beim Schreiben über sprachliche Fragen und linguisti- sche Themen für Zeitungen und Zeitschriften	

<i>Tilo Weber/Gerd Antos (Halle)</i>	<i>57</i>
Kommunikationstrainer und Linguistik. Einseitige Betrachtungen zu einem wechselseitigen Isolations- verhältnis	

II. Sprachwissenschaft als Baustein einer Transferwissenschaft

<i>Stefania Cavagnoli (Bozen)</i>	<i>77</i>
Vom Paradigma zur Umsetzung: Das Bozner Modell	

<i>Helmut Gruber (Wien)</i>	<i>91</i>
WirtschaftswissenschaftlerInnen und JuristInnen lernen schreiben: Wissenstransfer zwischen Sprachwissenschaft und JungassistentInnen der Wiener Wirtschaftsuniversität am Beispiel eines Schreibtrainings	

<i>Jan Iluk (Sosnowiec)</i>	<i>103</i>
Edukativer Wissenstransfer und der lexikalische Schwierigkeitsgrad von Lehrwerktexten	

<i>Nina Janich (Darmstadt)</i>	<i>119</i>
Jaguar und Neinguar – Vermittlung von Wissen über Sprache in Kin- der- und Jugendbüchern	

<i>Peter Kastberg (Aarhus)</i>	143
Textoptimierung über Textsortenwechsel – Wissenstransfer als Wissenselektion	
<i>Ulrike Pospiech (Essen)</i>	157
Der Schreibtrainer – eine multimediale Schreibhilfe	
<i>Stefan J. Schierholz (Erlangen)</i>	175
Die Wissensquelle Wörterbuch im Bereich Deutsch als Fremdsprache	
<i>Anny Schweigkofler (Bozen)</i>	191
Das Bozner Modell: Studentische Fachtexte zwischen Transfer-Check und Transfer-Reflexion	
<i>Taeko Takayama-Wichter (Göttingen)</i>	203
Das <i>Comic</i> -Element beim Wissenstransfer – sein Stellenwert in der japanischen Gesellschaft und seine Intertextualität	
<i>Martin Wengeler (Düsseldorf)</i>	231
Sprachgeschichte der Bundesrepublik - (k)ein Thema für Schule, Medien, Öffentlichkeit?	
<i>Jerzy Żmudzki (Lublin)</i>	249
Transferprozesse und -typen beim Vollzug des Konsektiv- dolmetschens	
<i>Stefan Pfänder (Halle)</i>	263
Sprachwissenschaft und Problemlösungen.	
<i>Jan Engberg (Aarhus)</i>	279
Zugänglichkeit und Verarbeitungsstrategien – eine Pilotuntersuchung zu juristischen Texten	
<i>Reinhold Schmitt/Daniela Heidtmann (Mannheim)</i>	295
Die Analyse von Meetings: Bericht über ein gesprächsanalytisches Transferprojekt in einem Software-Unternehmen	
<i>Silke Jahr (Greifswald)</i>	307
Die Effektivierung des Transfers von Wissen durch die Kommunikati- on von Emotionen in juristischen Texten	

<i>Markus Nussbaumer (Bern)</i>	319
Produktion, Transformation und Transfer von Wissen im Recht	

<i>Ingo Warnke (Kassel)</i>	327
Das Stereotyp vom ‚unverständlichen deutschen Gesetz‘ – Transfer- grenzen in Zeiten des Verlangens nach Wissen	

III. Sprache und Sprachwissenschaft als Grundlage einer Transfer- wissenschaft

<i>Gerd Antos (Halle)</i>	339
Die Rolle der Kommunikation bei der Konzeptualisierung von Wissensbegriffen	

<i>Bernd Dewe (Halle)</i>	365
Von der Wissenstransferforschung zur Wissenstransformation: Vermittlungsprozesse – Bedeutungsveränderungen	

<i>Helmut Ebert (Bestwig)</i>	381
Zur Bedeutung der Vorfeld-Kommunikation und Kommunikations- qualität für den Wissenstransfer zwischen Organisationen und Teil- öffentlichkeiten	

<i>Antonie Hornung (Modena)</i>	391
Wissenstransfer versus Wissensvermittlung – eine Annäherung an den Begriff am Beispiel sprachlich-/kulturelles Wissen	

<i>Sigurd Wichter (Göttingen)</i>	403
Wissenstransfer und Stereotypie Zur Rolle von ungleichen Wissenskomplexen	

<i>Tatjana V. Yudina (Moskau)</i>	419
Zum Problem der Reflexion der Wissenschaft in der Gesellschaft Unterschiedliche Systeme – Unterschiedliche Sprache	

<i>Albert Busch (Göttingen)</i>	429
Wissenstransfer aus vertikalitätsorientierter und kommunikations- soziologischer Perspektive: Experten und Laien im diskursiven Kon- takt	